

Kedves Olvasóink!

Értesítjük Önöket, hogy az Európai Parlament és a Tanács (EU) személyes adatok kezeléséről szóló rendeletét (közismert nevén: általános adatvédelmi rendelet, GDPR) 2018. május 25-étől kell alkalmazni.

Ennek kapcsán szeretnénk tájékoztatni Önöket arról, hogy az adatkezelés kizárólagos célja a *Szeressétek Egymást!* folyóirat megrendeléseinek teljesítése. Fontosnak tartjuk, hogy tudjanak róla, milyen módon és milyen célból dolgozzuk fel a személyes adataikat.

Az adatkezelő neve és címe:

Krisztus Társasága a Lengyel Emigránsokért (Towarzystwo Chrystusowe dla Polonii Zagranicznej), ul. Panny Marii 4, 60-962 Poznań, Lengyelország.

Az adatkezelő az adatokat a megrendelések teljesítése érdekében az alábbi adatfeldolgozónak továbbítja: **Agape Kiadó (Wydawnictwo AGAPE Spółka z o.o.), ul. Panny Marii 4, 60-962 Poznań, Lengyelország.** Az adatkezelési nyilatkozattal megismerkedhetnek a lap másik oldalán, illetve a következő weblapon: **zamow.milujciesz.org.pl.**

Ha Ön egyetért a nyilatkozatban foglaltakkal, **akkor nem szükséges kapcsolatba lépnie velünk.** Kétségek felmerülése esetében azonban keressen meg minket a magyarországi képviselőink elérhetőségeinek bármelyikén:

- postai úton a következő címen: Lengyel Perszonális Plébánia, 1103 Budapest, Óhegy u. 11.
- telefonon: +36 30 986 31 67
- e-mailben: szerkesztoseg@szeresetekegymast.org

vagy közvetlenül a szerkesztőségben:

- postai úton a következő címen: Czasopismo „Miłujcie się!”, Dział dystrybucji, ul. Panny Marii 4, 60-962 Poznań, Lengyelország;
- telefonon: (+48) 61 852 32 82; (+48) 61 647 26 86, (+48) 797 002 538;
- e-mailben: zamowienia@milujciesz.org.pl.

Üdvözlettel
a *Szeressétek Egymást!* szerkesztősége

Együtt evangelizáljuk a világot!

A *Szeressétek Egymást!* magazin már 23 nyelven jelenik meg a világ több mint 120 országában. Sokan vannak, akik Afrikában, Kelet-Európában, a volt Szovjetunió tagországaiban, Indiában és hazánkban segítséget várnak. Elvethetjük nekik

a legfontosabbat – Jézust, aki meg akarja változtatni végtelen kegyelmével az életüket.

Ebben segíthet a *Szeressétek Egymást!* folyóirat is. Te is részt vehetsz ebben:

- ima által – felajánlva szenvedéseidet az Örömhír terjedéséért;
- a *Szeressétek Egymást!* folyóirat előfizetésével;
- örökre fogadsz legalább egy olvasót Afrikából, Ázsiából vagy a volt Szovjetunióból úgy, hogy előfizetted számára a lapot;
- anyagilag támogathatod a szerkesztőséget;
- felveheted velünk a kapcsolatot és segíthetsz eljuttatni másokhoz a magazint.

Az adományokat a következő számlára küldheted: **OTP 11710002 – 20084895.**

Nagyobb összegű támogatással hozzájárulhatsz missziós munkánkhoz, hogy a legszegényebbekhez is eljuttathassuk a magazint Magyarországon és külföldön.

www.szeresetekegymast.org



A Szeressétek Egymást! folyóirat előfizetésének általános szerződési feltételei

Általános rendelkezések

1. A jelen feltételek vonatkoznak a *Szeressétek Egymást!* folyóirat egyes számainak megrendelésére, valamint egy teljes évfolyam előfizetésére is. A továbbiakban a „Vevő” azt a személyt jelöli, aki a *Szeressétek Egymást!* folyóiratra (a továbbiakban: Folyóirat) előfizetett.
2. A Folyóirat terjesztője: Krisztus Társasága a Lengyel Emigránsokért (Towarzystwo Chrystusowe dla Polonii Zagranicznej); székhelye: ul. Panny Marii 4, 60-962 Poznań, Lengyelország; adószáma: 782-00-10-248 (a továbbiakban: Krisztus Társasága).
3. A megrendeléseket teljesíti és a *Szeressétek Egymást!* folyóiratot kézbesíti: Agape Kiadó (Wydawnictwo AGAPE Sp. z o.o.); székhelye: ul. Panny Marii 4, 60-962 Poznań, Lengyelország; adószáma: 782-21-92-466 (a továbbiakban: Kiadó).
4. A *Szeressétek Egymást!* folyóirat lengyelül évente ötször jelenik meg. A megrendelés a következő módokon történhet:
 - a. postai úton az alábbi címen: Lengyel Perszonális Plébánia, 1103 Budapest, Óhegy u. 11.;
 - b. telefonon: +36 30 986 31 67;
 - c. e-mailben: a szerkesztoseg@szeressetekegymast.org címen;
 - d. a www.szeressetekegymast.org honlapon található űrlap kitöltésével;
 - e. a Krisztus Társasága bankszámlaszámára történő befizetéssel: OTP 11710002 – 20084895.
5. Az éves előfizetéseket automatikusan meghosszabbítjuk a következő évre.
6. Az előfizetés lemondható:
 - a. postai úton az alábbi címen: Lengyel Perszonális Plébánia, 1103 Budapest, Óhegy u. 11.;
 - b. telefonon: +36 30 986 31 67;
 - c. e-mailben: a szerkesztoseg@szeressetekegymast.org címen.
7. A Krisztus Társasága lehetővé teszi a Folyóirat előfizetésének ajándékozását. A megrendelő ebben az esetben nemcsak annak a személynek a személyes adatait köteles megadni, akinek a folyóiratot ajándékozni akarja, hanem a saját adatait is, melyek szükségesek a megrendelés teljesítéséhez.
8. A Folyóirat előfizetésének költsége a Krisztus Társasága bankszámlájára történő önkéntes adománnyal fizetendő.
9. A *Szeressétek Egymást!* folyóirat megrendelésének teljesítése a megrendelésben megadott címre történő kézbesítést jelenti.
10. A regisztrációval, valamint a Krisztus Társaságától való megrendeléssel a Vevő egyértelműen beleegyezik a jelen feltételekbe.

A személyes adatok védelme

1. A Vevő személyes adatainak kezelője a Krisztus Társasága. Az adatok feldolgozása és védelme az 1997. augusztus 29-i adatvédelmi törvény, a 2002. július 22-i elektronikus szolgáltatások nyújtásáról szóló törvény, valamint az EU általános adatvédelmi rendelete (az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről) alapján történik.
2. A Krisztus Társasága a Vevő adatait a megrendelés teljesítése érdekében továbbítja az Agape Kiadónak (Wydawnictwo AGAPE Sp. z o.o.).
3. A Krisztus Társasága a Vevő és minden más érintett személy rendelkezésre álló személyes adatainak megfelelő védelméhez szükséges technikai és szervezeti módszereket alkalmaz.
4. A megrendelést tévő Vevő kizárólag a saját, valós, aktuális és hiánytalan személyes adatait köteles megadni. Ajándékozás esetében a Vevő ezenkívül köteles megadni annak a személynek a valós, aktuális és hiánytalan személyes adatait, akinek a Folyóirat postázandó.
5. A Krisztus Társasága nem vállal felelősséget azért, ha a Vevő helytelen, azaz valótlan, nem aktuális vagy hiányos személyes adatokat közöl. Ha a Vevő a saját adatait vagy annak a személynek az adatait, akinek a Vevő a Folyóiratot előfizetni kívánja, helytelenül közli, és ebből kifolyólag a Krisztus Társasága anyagi kárt szenved, a Vevő köteles a keletkezett kárt kártérítés kifizetése által megtéríteni.
6. A Krisztus Társasága a Lengyel Posta és fuvarozóvállalatok szolgáltatásait veszi igénybe. A Krisztus Társasága nem vállal

- felelősséget a Folyóirat terjesztését végző fuvarozók tevékenysége vagy nem teljesítése folytán keletkezett károkért.
7. A megrendelések nagy mennyisége folytán a Krisztus Társasága a megrendelt Folyóiratok terjesztésében és kézbesítésében regionális terjesztők segítségét veszi igénybe. Ezeket a személyeket a Krisztus Társasága bízta meg, hogy átvegyék a fuvarozótól a csoportos szállítmányt, és a hozzájuk tartozó területen kézbesítsék a Vevőnek a küldeményt. Ha a Vevő nem akarja, hogy a küldeménye kézbesítésében regionális terjesztő vegyen részt, erről postai vagy elektronikus úton köteles tájékoztatni a Krisztus Társaságát az ebben a dokumentumban közölt címek valamelyikén.
 8. Annak érdekében, hogy a Vevők adatainak védelméről megfelelően gondoskodjon, a Krisztus Társasága kizárólag olyan terjesztőkre támaszkodik, amelyek garantálják, hogy tevékenységüket a Vevők személyes adatainak bizalmas kezelését és védelmét szem előtt tartva végzik. A Krisztus Társasága minden regionális terjesztővel írásbeli megállapodást kötött, melyekben a terjesztők vállalják mindazon személyes adatok bizalmas kezelését, melyekhez a Folyóirat Vevőinek történő kézbesítése kapcsán jutottak hozzá.
 9. A személyes adatait közlő Vevő jogosult kérelmezni, hogy a Krisztus Társasága tájékoztassa a rá vonatkozó, az Adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokról (különösen az adatok köréről és az adatkezelés céljáról). A kérelmet írásban kell benyújtani a Krisztus Társaságának, és tartalmaznia kell a jogosult aláírását. A kérelmet a Krisztus Társasága székhelyének címére vagy beszkennelt formában a Krisztus Társasága e-mail-címére kell elküldeni.
 10. A tájékoztatási kérelemre a Krisztus Társasága a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül válaszol. A válaszhoz csatolva a Krisztus Társasága egy példányban elküldi a Vevő adatait, melyeket a tevékenysége során feldolgoz. A kérelmező egynél több példányt is kérve nyelhet, melyért a Krisztus Társasága költségterítést számíthat fel. A kérvényt postán a Krisztus Társasága székhelyének címére vagy elektronikusan a Krisztus Társasága e-mail-címére kell beküldeni.
 11. Minden Vevőnek, akinek adatait a Krisztus Társasága feldolgozza, jogában áll kezdeményezni a személyes adatai helyesbítését, aktualizálását és törlését, továbbá ha az jogszerű, az adatkezelés korlátozását, a személyes adatainak tagolt formátumban történő rendelkezésre bocsátását és ezekben az adatoknak egy általa kijelölt másik adatkezelőnek történő továbbítását, továbbá jogában áll kezdeményezni adatainak törlését.
 12. A 9. és 10. pontban említett kérelmeket írásban, postai úton a Krisztus Társasága székhelyének címére vagy elektronikusan a szerkesztoseg@szeressetekegymast.org e-mail-címre kell beküldeni.
 13. A Krisztus Társasága köteles az adatkezelésben érintett személyek kérelmeire indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül válaszolni. Figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható. A Krisztus Társasága a választ elektronikusan formában küldi el, kivéve abban az esetben, ha a kérelmező kifejezetten postai úton kéri a választ. A Krisztus Társasága a határidő meghosszabbításának szükségességéről tájékoztatja a kérelmezőt.
 14. Minden Vevő, akinek adatait a Krisztus Társasága feldolgozza, jogosult arra, hogy tiltakozzon a személyes adatainak kezelése ellen. Ennek érvényesítéséhez a tiltakozást a Krisztus Társasága székhelyének címére vagy beszkennelt formában a szerkesztoseg@szeressetekegymast.org e-mail-címre kell elküldeni.
 15. Ha a Vevő nem kap választ az ebben a dokumentumban megjelölt határidőn belül, akkor az adatvédelmi felügyeleti hatósághoz fordulhat (a lengyel Adatvédelmi Hivatalhoz – Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych).
 16. A Krisztus Társaságának jogában áll e feltételeket bármikor megváltoztatni. A megváltozott feltételek a www.szeressetekegymast.org honlapon való közzététel pillanatában lépnek érvénybe. A Kiadó más hatálybalépési időpontot is meghatározhat, az azonban nem lehet korábbi, mint a közzététel napja.
 17. Az itt nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok, illetve a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók. A peres ügyeket a lakóhely szerinti független törvényszék vizsgálja.